

国家民委《民族问题五种丛书》之四

# 中国少数民族语言简志丛书

修订本·卷伍

《中国少数民族语言简志》编委会  
《中国少数民族语言简志丛书》修订本编委会

民族出版社

国家民委《民族问题五种丛书》之四

# 中国少数民族语言简志丛书

修订本·卷伍

《中国少数民族语言简志》编委会  
《中国少数民族语言简志丛书》修订本编委会

民族出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

中国少数民族语言简志丛书·第5卷/《中国少数民族语言简志丛书》  
编委会编写·一修订本.

—北京:民族出版社,2008.11

(国家民委民族问题五种丛书)

ISBN 978 - 7 - 105 - 08935 - 2

I. 中... II. 中... III. 少数民族—民族语—语言史—中国  
IV. H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 171615 号

---

编 著	本书编委会
责任编辑	张义军
出版发行	民族出版社
网 址	www. mzcbs. com
地 址	北京市安定门外和平里北街 14 号
邮政编码	100013
印 刷	北京佳顺印务有限公司
版 次	2008 年 11 月第一版
印 次	2008 年 11 月第一次印刷
印 数	1 ~ 1000
开 本	16 开
印 张	60.00
字 数	1610 千字
书 号	ISBN 978 - 7 - 105 - 08935 - 2/H · 674 (汉 194)
定 价	320.00 元

---

版权所有,翻印必究

(投稿热线:010-64228001;发行部电话:010-64211734)



# 国家民委《民族问题五种丛书》 总修订编辑委员会

主任：李德洙(朝鲜族)

副主任：吴仕民 陈改户 铁木尔(蒙古族)

编委：(按姓氏笔画排序)

马春(回族)

石玉刚(苗族)

刘明哲(黎族)

贡保甲(藏族)

李明金(苗族)

杨志杰(回族)

张宝岩

陈乐齐(侗族)

罗黎明(壮族)

钟小毛(畲族)

舒展(满族)

谭建祥(土家族)

马玉芬(回族)

曲伟

刘宝明(彝族)

李文亮

杨丰陌(满族)

肖晓军

阿迪雅(蒙古族)

武翠英

赵学义(满族)

禹宾熙(朝鲜族)

谢玉杰

王德靖(土家族)

刘志勇

孙宏开

李秀英(瑶族)

杨圣敏(回族)

张忠孝(回族)

陈理(土家族)

罗布江村(藏族)

胡祥华(土家族)

贺忠德(锡伯族)

雷振扬

办公室主任：陈乐齐(兼)

副主任：朴永日(朝鲜族)

丁蔷

成员：李锡娟

孙国明(蒙古族)



# 目 录

维吾尔语简志 .....	(1)
哈萨克语简志 .....	(143)
柯尔克孜语简志 .....	(269)
撒拉语简志 .....	(421)
塔塔尔语简志 .....	(507)
乌孜别克语简志 .....	(629)
西部裕固语简志 .....	(751)
塔吉克语简志 .....	(855)



# 维吾尔语简志

赵相如 朱志宁 编著

赵相如 修订

# 去商爵尔吾矣

去商爵尔吾矣

# 目 录

概 况 .....	(5)
语 音 .....	(7)
一、元音 .....	(7)
(一) 元音音位 .....	(7)
(二) 元音音位的特点 .....	(8)
二、辅音 .....	(9)
(一) 辅音音位 .....	(9)
(二) 辅音音位的特点 .....	(11)
三、语音的结合 .....	(12)
(一) 音节结构 .....	(12)
(二) 划分音节的基本原则 .....	(12)
四、重音 .....	(13)
五、语音变化 .....	(14)
(一) 元音和谐 .....	(14)
(二) 弱 化 .....	(17)
(三) 辅音的同化 .....	(20)
(四) 语音的脱落和紧缩 .....	(21)
(五) 其他音变 .....	(22)
语 法 .....	(24)
一、词法 .....	(24)
(一) 名 词 .....	(25)
(二) 形 容 词 .....	(33)
(三) 数 词 .....	(36)
(四) 代 词 .....	(40)
(五) 动 词 .....	(47)
(六) 副 词 .....	(72)
(七) 后 置 词 .....	(74)
(八) 连 词 .....	(76)



(九) 助 词 .....	(78)
(十) 叹 词 .....	(80)
(十一) 象声词 .....	(81)
二、句法 .....	(83)
(一) 词的组合 .....	(83)
(二) 词 组 .....	(84)
(三) 句子成分 .....	(87)
(四) 语 序 .....	(92)
(五) 句子类型 .....	(94)
<b>词 汇</b> .....	(99)
一、词汇的组成 .....	(99)
(一) 突厥语族同源词 .....	(99)
(二) 借 词 .....	(100)
二、构词法 .....	(102)
(一) 派生法 .....	(102)
(二) 合成法 .....	(107)
(三) 谐音词 .....	(108)
三、词汇的变化和发展 .....	(110)
<b>方 言</b> .....	(112)
一、罗布方言 .....	(112)
(一) 语音方面的特点 .....	(112)
(二) 语法方面的特点 .....	(115)
(三) 词汇方面的特点 .....	(117)
二、和田方言 .....	(118)
(一) 语音方面的特点 .....	(118)
(二) 语法方面的特点 .....	(119)
(三) 词汇方面的特点 .....	(120)
<b>文 字</b> .....	(122)
一、突厥文 .....	(122)
二、回鹘文 .....	(123)
三、现行阿拉伯字母式的维吾尔文 .....	(124)
<b>词汇附录</b> .....	(126)
<b>后 记</b> .....	(141)
<b>修订后记</b> .....	(141)

## 概 况

维吾尔族是我们伟大祖国多民族大家庭中具有悠久历史和灿烂文化的兄弟民族之一。千百年来，维吾尔族对我们伟大祖国历史的发展和统一的多民族国家的缔造，都曾作出过重要的贡献，为我国源远流长的文化史增添过绚丽的篇章。

维吾尔族主要分布在我国地大物博的新疆维吾尔自治区境内，有少数散居在湖南省桃源县和北京、兰州等地。据2000年统计，全国维吾尔族约8,399,393人，是我国少数民族人口比较多的民族之一。很早以前就定居在湖南桃源县的维吾尔族，已经采用了汉语文。

维吾尔语属阿尔泰语系突厥语族<sup>①</sup>，在形态结构上属黏着语类型。现代维吾尔语是维吾尔族人民群众的主要交际工具，也是新疆许多兄弟民族通用的民族语言之一。维吾尔语对新疆境内的柯尔克孜语、乌孜别克语和塔吉克语有着一定的影响。

维吾尔语与同语族的哈萨克语、柯尔克孜语、乌孜别克语等亲属语言比较，既有基本的共同成分，又有自己独具的特点。这些特点在语音和词汇方面概括起来主要有如下几点。

### 1. 语音特点

现代维吾尔语（除罗布方言外）在语音上最显著的特点表现为元音弱化和元音和谐两个方面。

元音弱化是指词的非重读音节中的  $a$  或  $\epsilon$ ，在同某些附加成分结合时，有变为  $e$  或  $i$  的现象。这一规律在许多语法形式中起着重要的作用。国外有人把这种现象称作“假性屈折”或“外部屈折”。

元音和谐律在维吾尔语中有着自己的特点。它是在部位和谐加圆唇和谐的基础上实现的。部位和谐比较严谨，圆唇和谐比较松弛。在突厥语族的语言中，有人认为维吾尔语是处于有元音和谐和无元音和谐现象的中间地位的语言。

元音  $i$ 、 $u$ 、 $y$  出现在词首清辅音前边的非重读音节或处于非重读音节的两个清辅音中间时，产生清化现象。

辅音弱化现象比较普遍。塞音和塞擦音都有向擦音化发展的趋势。

在突厥语族诸语言固有的元音和辅音的搭配关系中，舌根辅音  $g$ 、 $k$  和小舌辅音  $q$ 、 $\varkappa$  组成相互对立、相互排斥的两组。 $g$ 、 $k$  只能与前元音结合， $q$ 、 $\varkappa$  只能与后元音结合。而现代维吾尔语随着语言内部的发展变化和受外来语借词的影响，在有些情况下， $g$ 、 $k$  也可以和后元音相搭配， $q$ 、 $\varkappa$  也可以同前元音相搭配，甚至  $g$ 、 $k$ 、 $q$ 、 $\varkappa$  可以出现在同一个词里。如： $aka$  “哥哥”， $uka$  “弟弟”， $kalpuk$  “嘴唇”， $kakkuk$  “杜鹃（鸟）”， $goja$  “仿佛”，

<sup>①</sup> 对此，我们将作进一步研究。

gaŋ guŋ “劈里啪啦”，qεkεz “纸”，qizɨn “热烈的”，kelduq “我们来了”，kørduq “我们看见了”，køridi-kan “将要看的”等。这种现象在合成词中更为普遍。

语音紧缩现象是现代维吾尔语发展中的又一显著特点。所谓紧缩指的是某些词干与附加成分或词与词的结合中，处在非重读条件下的音素或音节，产生了相当多的缩减形式和其他的变音现象。

## 2. 词汇特点

在长期的历史发展过程中，逐步形成了维吾尔语词汇的多源性，而其中汉语借词的数量较多。除了本族固有语词或突厥语同源词之外，多源性借词在词汇中占有相当重要的地位。借词主要来自汉语、伊朗语、阿拉伯语、俄语或通过俄语吸收的国际语词。

各种语言的借词在不同的历史时期，不断充实和丰富了维吾尔语的词汇。

现代维吾尔语可以划分为中心方言、和田方言和罗布方言。在维吾尔语的方言中，罗布方言的特点较为突出：元音和谐比较严整，辅音同化现象较多，语法附加成分有比较多的变体。三个方言的主要差别表现在语音上。现代维吾尔书面标准语是在中心方言的基础上形成和发展起来的。

维吾尔族使用文字的历史也很悠久，古代曾使用过突厥文、回鹘文。11世纪以后，逐渐改用以阿拉伯字母为基础的文字。这种文字经过不断改进和补充，迄今还为我国维吾尔族使用。维吾尔文在维吾尔族的文化发展上起了很大作用，并由它保存了丰富的文化遗产。

新中国成立以来，在党的民族政策的光照耀下，维吾尔语文在使用上得到了很大的发展。用维吾尔语文出版了大量的政治、经济、文化、科学、教育等方面的书籍，并发行了多种报刊，在社会主义现代化建设中发挥了巨大的作用。

本书分语音、语法、词汇、方言、文字和词汇附录六个部分。语音部分的材料基本上以中心方言的乌鲁木齐和伊宁土语为依据，其他章节主要根据书面标准语和参照乌鲁木齐和伊宁口语材料写成。

本书采用国际音标标音。维吾尔语的塞音和塞擦音分清浊两套，清音在一般情况下都送气，浊音都不送气，为了印刷上的方便，都不标送气符号。

# 语 音

## 一、元音

### (一) 元音音位

现代维吾尔语有 8 个元音音位：i、e、ɛ、a、o、ø、u、y。分别举例说明如下：

i 前高展唇元音，实际读音略偏低，相当国际音标的 [ɪ]。例如：

ili [ɪli]	伊犁	igiz [ɪgiz]	高的
kim [kim]	谁	tɛbii [tɛbii]	自然的

元音 i 与后辅音 q、ɤ、χ、ŋ 相拼时，发音靠后，接近后元音 [ɯ]；出现在舌尖擦音 s、z 后的轻读音节中或不在 q、ɤ、χ、h 前边时，读音接近舌尖元音 [ɿ]。例如：

qib [qɯɤ]	粪	ɤilap [ɤɯlap]	刀鞘
siliq [sɿlɯq]	细致的	ziddijet [zɿddijet]	矛盾

e 前次高展唇元音。元音 e 一般仅出现在本族固有语词的第一音节里。在谐音词、合成词或词组、借词里，可以出现在任何一个音节里。例如：

semiz	肥的	terɛk	杨树
kemɛ-pemɛ	船之类	teri-perɛŋ	落花流水
jeziweliŋ	写下	taŋfliwetiŋ	你扔掉
guyŋɛ	公社	element	元素，因素

ɛ 前次低展唇元音。例如：

ɛmgek	劳动	sykɛn	驮筐	tygɛ	纽扣
-------	----	-------	----	------	----

元音 ɛ 与后辅音 q、ɤ、χ、ŋ、h 相邻或当它后边的辅音减音时，读音较开而接近 [æ]。例如：

qɛɤɛz [qæɤæz]	纸	ɤɛɛɛz [ɤæɛɛz]	意图
ɛχlet [æχlet]	垃圾	mɛhele [mæhæle]	街道
sɛr [sæ(r)]	两(量)	kɛlɣɛn [kæ(l)ɣɛn]	来过的

a 后低展唇元音。例如：

awu	那个	tamaq	饭	dunja	世界
-----	----	-------	---	-------	----

元音 a 不出现在词首或不与后辅音 q、ɤ、χ、h 相邻，而又不特别轻读时，接近低央元

音 [A]；出现在语词末尾的开音节里或特别轻读时，读音接近 [e]。例如：

baʃ [baʃ]	头	nan [nan]	馍
ara [arə]	叉子	asla [aslə]	请拿

o 后次高圆唇元音。例如：

ot	火	nor	糟子	polo	抓饭
----	---	-----	----	------	----

元音 o 与后辅音 q、ɣ、χ、ŋ、h 相拼时，发音较开，接近 [ɔ]。例如：

qol [qɔl]	手	oq [ɔq]	子弹
oɣaq [ɔɣaq]	镰刀	koza [kɔza]	棉桃
hoquq [hɔquq]	权利	homaj [hɔmaj]	瞪眼

u 后高圆唇元音。例如：

ur	打	udul	对面的	su	水
----	---	------	-----	----	---

元音 u 跟后辅音相邻或当它后边的辅音减音而处于重读音节时，发音较开，接近 [u]

或 [o]。例如：

oqur [oqʊ ~ oqo]	马槽
ʃamɣur [ʃamɣʊ ~ ʃamɣo]	蔓菁
aʃquʃ [aʃqʊ ~ aʃqo]	钥匙
tomur [tomʊ ~ tomo]	脉搏
oruq [orʊq ~ oroq]	瘦的

ø 前次高圆唇元音。ø 一般只出现在词的第一音节里，在合成词、谐音词或形容词的加强形式，可以出现在其他音节里。例如：

ødek	鸭子	ʃønek	哇、垄沟
køkjətəl	百日咳	søz-pøz	话语
øtme-tøfyk	百孔千疮的	køp-køk	碧绿的

y 前高圆唇元音。例如：

yʃ	三	ømyʃyk	蜘蛛	yzym	葡萄
----	---	--------	----	------	----

## (二) 元音音位的特点

1. 元音 i 出现在词首清辅音前面的非重读音节中时，产生清化现象，同时前边伴有喉门清塞音；i 如果出现在词首清塞音前面时，清化时后边不伴有擦音 ʃ。当 i 出现在两个清辅音中间，轻读时清化，重读时不清化。例如：

issiq [ʔissiq]	热的	it [ʔift]	狗
ikki [ʔifkki]	二	iplas [ʔifplas]	脏的
kitab [kɪtab]	书	katip [katip]	秘书
kiʃfik [kiʃfik]	小的	piʃaq [piʃaq]	刀子

2. 元音 u 和 y 出现在词首清辅音前面的非重读音节中时，产生清化现象，同时前边伴有喉门清塞音；u、y 如果出现在词首清塞音前面时，清化时后边还伴有擦音 φ。当 u、y 出现在两个清辅音中间，轻读时清化，重读时不清化。例如：

ussa [ʔussa]	口渴	uka [ʔuφka]	弟弟
utuq [ʔuφtuq]	胜利	upa [ʔuφpa]	香粉
yʃke [ʔyʃke]	钻子	ytleʃ [ʔyφtleʃ]	烧、熏
pytyn [pytyn]	全部	ʃyʃyk [ʃyʃyk]	酸的

## 二、辅音

### (一) 辅音音位

现代维吾尔语有 23 个辅音音位: b、p、m、f、w、d、t、n、l、r、z、s、ɟ、ʄ、ʃ、j、g、k、ŋ、q、ɣ、ʁ、h。分别举例说明如下:

b 双唇不送气浊塞音

bala 孩子      ɟabduq 器具      ambar 仓库

p 双唇送气清塞音

paʃa 蚊子      appaq 雪白的      aptap 阳光、太阳

m 双唇鼻音

mɛn 我      amraq 喜爱的      tuɣum 鸡蛋

f 唇齿清擦音

faŋɟen 方针      feodal 封建主      fonetika 语音学

f 音位在维吾尔语里原来没有,它是随着借词一起进入维吾尔语的借词音位。在现行维吾尔书面标准语中, f 专门用来拼写汉语或俄语等借词。凡借词中的 f, 在广大维吾尔族人民群众的口语里, 通常用双唇清塞音 p 来代替它。例如:

书面语读音

口语读音

puŋ (汉语借词)      puŋ 分(货币单位)

mofaŋ (汉语借词)      mopaŋ 磨坊

famile (俄语借词)      pamile 姓

fabrika (俄语借词)      pabrika 工厂

维吾尔语早期吸收的汉语、伊朗语和阿拉伯语词中的 f, 新中国成立后, 在现行维吾尔书面语中规定一律按照口语读音写作 p。例如:

pintoza (<汉语 fentiaozi)      粉条

sejpuŋ (<汉语 caifeng)      裁缝

paʃ (<伊朗语 فاش)      揭露

dap (<伊朗语 داپ)      手鼓

pikir (<阿拉伯语 فكر)      意见、思维

perq (<阿拉伯语 فرق)      区别

w 双唇浊擦音

wɛtɛn 祖国      tɛwɛʃ 震动      taw 心情、劲儿

由于在现行文字中没有表示唇齿音 v 的相应字母, 凡是借词和外国人名、地名中的 v, 自然用双唇音 w 来拼写。

d 舌尖不送气浊擦音

dada 父亲      ɟiddi 紧急的      ald 前面

t 舌尖送气清塞音

taʃ 石头      jette 七      put 脚

n	舌尖鼻音				
nan	饑	kendir	麻	burun	以前、鼻子
l	舌尖边音				
laʃin	鷹、隼	ellik	五十	til	舌、语言
r	舌尖颤音				
reχmet	谢谢	kirpik	睫毛	zøryr	必需的
z	舌尖浊擦音				
zaman	时代	gyzel	美丽的	biz	我们
s	舌尖清擦音				
su	水	issiq	热的	asas	基础、根据
ɖ	混合舌叶不送气浊塞擦音				
ɖaŋɖaŋ	吵架	aɖɖajip	奇怪	iladɖ	办法
ʃ	混合舌叶送气清擦音				
ʃoŋ	大	aʃʃiq	酸的、愤怒	noχuʃ	擀面杖
ʃ	混合舌叶清擦音				
ʃundaq	那样	myʃyk	猫	beʃ	五
j	舌面浊擦音				
jil	年	qaʃsi	哪一个	aj	月亮、月
g	舌根不送气浊塞音				
gyl	花儿	iger	马鞍、鞍子	təg-	接触、碰撞
k	舌根送气清塞音				
kala	牛	səkkiz	八	ifik	门
ŋ	舌根鼻音				
siŋil	妹妹	maŋ	走、走开	aħaŋ	声音
ŋ	辅音不能出现在词首				
q	小舌送气清塞音				
qan	血	toqquz	九	samsaq	大蒜
χ	小舌清擦音				
χet	字、信	paχta	棉花	ʃaχ	树枝
ʁ	小舌浊擦音				
ʁaz	鹅	uʃʁur	维吾尔族	taʁ	山
h	喉门清擦音				
hazir	现在	təhlil	分析	pah	嘿

h 一般只出现在叹词、象声词或少数的伊朗语和阿拉伯语的借词中。出现在词首、词间的开首音或语词末尾时，口语里往往读作浊擦音 [ɦ]，或 h 和 ɦ 自由变读。出现在词中音节末尾或辅音前时，往往读作 [χ]。例如：

hazir ~ ʃazir	现在	bahar ~ bafiar	春天
pah ~ paɦ	嘿、呵	ʃyħ ~ ʃyfi	驱马声
məχsulat [məχsulat]	产品、产量		
qeħriman [qeχriman]	英雄		

现代维吾尔语的复辅音绝大多数出现在借词中，本族固有语词里的复辅音较少，只有语词音节末尾的 st、rt、jt、ld、rq、nŋ 等类型。例如：

ast	下面、底下	sirt	外、外面
tart	拉、拖、吸	ejt	说、讲、告诉
ald	前面	qajt	归、返回
qorq	怕、畏惧	tinŋ	安静的、平安的

## (二) 辅音音位的特点

1. 送气的清塞音 p、t、k、q 和清塞擦音 tʃ，只有作为开首音出现在元音前面时才读送气音，作为收尾音出现在元音后，有时送气，有时不送气，可以自由变读。作为词中音节出现在元音后或辅音前面时（包括两个相同的清塞音或清塞擦音相连），前一个辅音没有除阻的发声阶段。这两种变体都没有区别词义的作用。

2. 舌根送气清塞音 k，出现在词中元音后或辅音前面时（两个 k 相连时除外），读作舌后或舌面腭化清擦音，我们用 [x] 来表示；出现在圆唇元音 ø、y 后边时，还伴有唇化作用，读作 [kʷ]；出现在展唇元音 i、ε 的后边时，读作腭化的 [k̟]。例如：

jiktʃi [jixʃi]	制纺锤者	tikle [tixlɛ]	竖立
mektɛp [mɛxtɛp]	学校	aktip [axʃtip]	积极的
jyksek [jyxsek]	高尚的	køk [køkʷ]	青的
myfjk [myfjkʷ]	猫	ifik [ifik̟]	门

3. 舌根不送气浊塞音 g，出现在词中两个元音之间或浊辅音前面及词尾时，读作浊擦音 [ɣ]。例如：

ʃige [ʃiɣɛ]	麻绳	ɛtigen [ɛtiɣɛn]	早晨
ɕigɛ [ɕiɣɛ]	沙枣	lɛgɛk [lɛɣɛk]	风筝
bɛg [bɛɣ]	伯克(官)	tɛg [tɛɣ]	接触、碰撞

4. 舌面浊擦音 j，出现在词首高元音 i、u、y 前面，除一部分地区（如吐鲁番）外，有些地区（如喀什）读作舌叶浊擦音 [ʒ]；有些地区（如伊犁）可读 [ʒ]，也可读 j，或 j 和 ʒ 自由变读。例如：

jil ~ ʒil	年	julun ~ ʒulun	脊髓
jyr ~ ʒyr	走	jyk ~ ʒyk	行李

但是，有些词只能读 j，不能读 ʒ。如：

jyz	脸、百	junus	尤努斯(人名)
-----	-----	-------	---------

浊塞擦音 ɕ，出现在词尾或词中音节末尾辅音前面时，一般都读作 [ʒ]。例如：

wiɕdan [wiʒdan]	良心	mɛɕlis [mɛʒlis]	会议
muhtaɕ [muhtaʒ]	需要	baɕ [baʒ]	税

以上说明，[ʒ] 不是独立的音位，而是 j 和 ɕ 音位的变体。但是，在现行维吾尔书面标准语里，却专门设了一个字母 ( ʒ )。

5. 边音 l 出现在词中开首音节高元音 i、u、y 前面或清辅音后面，有时候读作清边擦音 [t̪]，并且使它后面的元音清化或整个音节不带音。例如：

sapliq [sap̪liq]	炒勺	tatliq [tat̪liq]	甜的
ɛslik [ɛst̪ik]	记性	kɛklik [kɛxt̪ik]	石鸡
putluq [put̪uq]	有脚的	ʃyʃlyk [ʃyʃt̪ykʷ]	中午的



### 三、语音的结合

#### (一) 音节结构

现代维吾尔语的音节结构主要有六种类型。这六种类型又分为开音节和闭音节两组。以元音结尾的称为开音节，以辅音结尾的称为闭音节。下面用 Y 表元音，用 F 表辅音，将维吾尔语的音节结构形式举例说明如下：

1.	Y	u	他、那	a	它、那
		ε-te	明天	o-run	位置
2.	FY	bu	这个	ju-	洗
		ba-la	孩子	ke-mε	船
3.	YF	at	马、名字	øj	房屋
		ot	火、草	yŋ	三
4.	FYF	qol	手	baŋ	头
		bun-daq	这样	kyŋ-lyk	有力的
5.	YFF	ast	下边	ert-	擦
		ald	前面	ejt-	说
6.	FYFF	sirt	外边	jurt	家乡、籍贯
		qorq	害怕	qonŋ	靴筒

上面6种音节结构类型也是突厥语族语言所共有的。其中前4种是最常用的形式，后两种为数不多，在本族固有语词中倒数第二个辅音多为 r 和 s，其次为 j、l、n。

另外，过去维吾尔书面语吸收俄语借词时，曾经采用 FFY、FFYFF、FFYF 等音节结构形式。这类带复辅音的结构，现行维吾尔书面语已根据广大人民群众的口语读音或维吾尔语的语音结构规律，往往在音节开头或复辅音中间或词尾增加一个适当的元音，借以把两个或三个辅音分解到两个音节中。如：stakan “玻璃杯”，plan “计划”，klup “俱乐部”，grammatika “语法”，ponkt “居民点、场所”，已依次分别写作 is-ta-kan、pi-lan、ku-lup、gi-ram-ma-ti-ka，pon-kit 等等。

#### (二) 划分音节的基本原则

维吾尔语的固有语词基本上是单音节或双音节的，三个音节以上的词多为派生词。元音是构成音节的中心，音节不能由一些辅音组成。语词中元音音素的数目必须与音节的数目相当，即语词里有多少个元音就划分为多少个音节；词里辅音音素的序列应依附于词中的元音来确定。因此，维吾尔语划分音节的基本原则是：

1. 出现在双音节词两个元音中间的一个辅音，应划入第二个音节。例如：

sa-pan	犁	y-zym	葡萄
qu-laq	耳朵	ja-taq	宿舍

2. 出现在双音节词两个元音中间的两个辅音，前一个辅音属第一个音节，后一个辅音应划入第二个音节。例如：

ar-qa	后面	al-ma	苹果
-------	----	-------	----